

в процесс развития и их учет в стратегиях, программах и политике в рамках Платформы действий, которые касаются вопросов равенства, развития и мира;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

*94-е пленарное заседание,  
23 декабря 1994 года*

**49/163. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 48/105 от 20 декабря 1993 года, в которой она настоятельно призвала Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин продолжать укреплять свою научно-исследовательскую, учебную и информационную деятельность, направленную на обеспечение участия женщин в реализации стратегий развития и на более широкое признание роли женщин посредством оценки их вклада в социально-экономическое развитие в качестве важного средства упрочения и улучшения их положения, особо отметила уникальную роль Института как единственного органа в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающегося исключительно научными исследованиями и учебной подготовкой в целях вовлечения женщин в процесс развития, и подчеркнула важность использования результатов его исследований для целей политики и оперативной деятельности,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 48/111 от 20 декабря 1993 года, в которой она признала важность надлежащей подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в 1995 году, а также роли Института в этом деле,

*принимая во внимание*, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1994/30 от 27 июля 1994 года вновь подтвердил важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые необходимы для улучшения положения женщин,

*подчеркивая*, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1994/51 от 3 ноября 1994 года подчеркнул настоятельную необходимость обеспечения соответствующего руководства и укомплектования штата Института, с тем чтобы он мог продолжать выполнять порученные ему функции,

*учитывая*, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1994/51 подчеркнул, что улучшение

положения женщин должно являться составной частью процесса социально-экономического развития в рамках основных глобальных вопросов, таких, как равноправие мужчин и женщин и участие женщин в мирном процессе, в национальном и международном управлении и в обеспечении устойчивого развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 48/111<sup>55</sup>;

2. *принимает к сведению также* доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>56</sup>;

3. *вновь отмечает* важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые необходимы для улучшения положения женщин;

4. *призывает* государства, межправительственные и неправительственные организации внести добровольные взносы и объявить взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы Институт мог продолжать эффективно выполнять порученные ему функции;

5. *настоятельно призывает* Генерального секретаря назначить как можно скорее директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и заполнить имеющиеся вакансии, с тем чтобы Институт мог выполнять порученные ему функции;

6. *настоятельно призывает также* Генерального секретаря принять надлежащие меры по осуществлению резолюции 48/111, резолюций 1994/30 и 1994/51 Экономического и Социального Совета и настоящей резолюции;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

*94-е пленарное заседание,  
23 декабря 1994 года*

**49/164. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание*, что одной из целей Организации Объединенных Наций, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

*подтверждая*, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

*ссылаясь* на свою резолюцию 34/180 от 18 декабря 1979 года, которой она приняла Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

*ссылаясь также* на свои предыдущие резолюции по вопросу о Конвенции и принимая к сведению резолюцию 1994/7 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1994 года,

*приветствуя* рост числа государств - участников Конвенции, которое в настоящее время достигло ста тридцати четырех,

*с глубокой обеспокоенностью отмечая*, что Конвенция по-прежнему является одним из тех документов в области прав человека, в отношении которых имеется значительное число оговорок, многие из которых противоречат целям и задачам Конвенции, несмотря на тот факт, что некоторые государства-участники сняли свои оговорки к ней,

*ссылаясь* на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года<sup>69</sup>, в которых Конференция указала, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

*ссылаясь также* на то, что в Венской декларации и Программе действий Конференция рекомендовала принять новые процедуры для более действенного осуществления обязательств по обеспечению равноправия и прав человека женщин, в том числе призвала Комиссию по положению женщин и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин в оперативном порядке рассмотреть возможность установления права на подачу петиций путем подготовки факультативного протокола к Конвенции,

*принимая к сведению* решение, принятое на шестом Совещании государств - участников Конвенции 4 февраля 1992 года<sup>69</sup>,

*сознавая*, что осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин<sup>70</sup> может внести значительный вклад в ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин и в достижение правового и фактического равенства между женщинами и мужчинами,

*рассмотрев* доклады Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двенадцатой<sup>70</sup> и тринадцатой<sup>71</sup> сессий,

*принимая к сведению* предложения и общие рекомендации Комитета в соответствии с его мандатом, как это было недавно продемонстрировано Комитетом на его тринадцатой сессии, в ходе которой он принял предложение № 6 по вопросу о Международной конференции по народонаселению и развитию и общую рекомендацию № 21, касающуюся статей 9, 15 и 16 Конвенции, в качестве своего вклада в проведение Международного года семьи, а также другие общие рекомендации Комитета,

*отмечая*, что рабочая нагрузка Комитета возросла в связи с увеличением числа государств - участников Конвенции, что продолжительность ежегодной сессии Комитета по-прежнему является самой короткой по сравнению с ежегодными сессиями всех остальных договорных органов по правам человека и что, несмотря на рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в его резолюции 1992/17 от 30 июля 1992 года и поддержанную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/94 от 16 декабря 1992 года, которая предусматривает отведение трех недель на каждую сессию Комитета для рассмотрения представленных государствами-участниками докладов, пока не будет ликвидировано отставание в их рассмотрении, значительное отставание все еще существует,

*будучи убеждена* в необходимости принять меры с целью дать Комитету возможность тщательно и своевременно рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками, и выполнять все свои функции в соответствии с Конвенцией,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о методах работы Комитета и наличии у него возможности эффективно осуществлять свой мандат, в который включено сравнение с другими договорными органами<sup>72</sup>,

*приветствуя* усилия Комитета по дальнейшему совершенствованию методов своей работы посредством принятия заключительных замечаний, содержащих конкретные предложения и рекомендации,

*напоминая*, что согласно пункту 9 статьи 17 Конвенции Генеральному секретарю предлагается предоставлять необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета,

*ссылаясь* на свои резолюции 44/73 от 8 декабря 1989 года, 45/124 от 14 декабря 1990 года и 47/94 от 16 декабря 1992

<sup>70</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/48/38).

<sup>71</sup> Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 38 (A/49/38).

<sup>72</sup> A/49/308, раздел III.

<sup>69</sup> См. CEDAW/SP/1992/4.

года, в которых она, в частности, решительно поддержала мнение Комитета о том, что Генеральному секретарю следует уделять повышенное внимание усилению поддержки Комитета,

*решительно поддерживая* общую рекомендацию № 19 Комитета по вопросу о насилии в отношении женщин и призывая государства-участники подготавливать свои периодические доклады в соответствии с этой и другими общими рекомендациями Комитета,

*с удовлетворением отмечая* назначение Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия,

1. *выражает удовлетворение* в связи с тем, что число государств, ратифицировавших Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или присоединившихся к ней, возросло, и поддерживает общую рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин привлечь внимание к тем оговоркам, которые несовместимы с задачей и целью Конвенции;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее;

3. *подчеркивает* важность строжайшего соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

4. *призывает* государства рассмотреть вопрос об ограничении любых оговорок, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые оговорки как можно точнее и как можно более узко и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с задачей и целью Конвенции или не противоречила иным образом нормам международного права;

5. *просит* государства - участники Конвенции регулярно рассматривать свои оговорки с целью их скорейшего снятия, с тем чтобы можно было обеспечить полное осуществление Конвенции;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции<sup>73</sup> и просит его продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад;

7. *принимает к сведению также* доклады Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двенадцатой<sup>70</sup> и тринадцатой<sup>71</sup> сессий;

8. *рекомендует*, чтобы государства - участники Конвенции рассмотрели в свете упомянутых в пунктах 6 и 7, выше, докладов вопрос об условиях работы Комитета и наличии у него возможности более эффективно осуществлять

свой мандат, и чтобы также в этом контексте государства-участники рассмотрели возможность внесения поправки в статью 20 Конвенции, с тем чтобы предусмотреть отведение Комитету достаточного времени для заседаний;

9. *просит* государства - участники Конвенции собраться в 1995 году для рассмотрения вопроса об изменении статьи 20 Конвенции, упомянутого в пункте 8, выше;

10. *предлагает* государствам - участникам Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих первоначальных, а также вторых и последующих периодических докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

11. *приветствует* усилия, прилагаемые Комитетом в целях рационализации своих процедур и ускорения рассмотрения периодических докладов, и настоятельно призывает Комитет продолжать эти усилия;

12. *приветствует также* инициативы, предпринятые в соответствии с общей рекомендацией № 11 Комитета<sup>74</sup> в целях организации для персонала правительственных учреждений региональных учебных курсов по подготовке и составлению проектов докладов государств-участников, а также организации учебных и информационных семинаров для государств, рассматривающих вопрос о присоединении к Конвенции, и настоятельно призывает соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций поддерживать такие инициативы;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия по предоставлению секретариатского персонала, включая сотрудников юридических служб, обладающих знаниями в области осуществления договоров по правам человека, и технических ресурсов для эффективного выполнения Комитетом своих функций;

14. *решительно поддерживает* мнение Комитета о том, что Генеральному секретарю следует уделять повышенное внимание, в рамках имеющихся ресурсов, усилению поддержки Комитета в технических вопросах и вопросах существа, в частности оказывать помощь в проведении подготовительных исследований;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, облегчать и поощрять, в рамках имеющихся ресурсов, деятельность по распространению информации, касающейся Комитета, его решений и рекомендаций, Конвенции и концепции юридической грамотности, учитывая с этой целью собственные рекомендации Комитета;

16. *поддерживает* просьбу Комитета, высказанную на его двенадцатой и тринадцатой сессиях, об отведении

73

Там же, раздел II.

74

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/44/38), раздел V.

дополнительного времени для заседаний при надлежащей поддержке со стороны Секретариата, с тем чтобы Комитет мог проводить сессии один раз в год на протяжении трех недель в том, что касается четырнадцатой и пятнадцатой сессий, и рекомендует, чтобы эта просьба Комитета об отведении дополнительного времени для заседаний была рассмотрена в рамках существующего уровня бюджетных ресурсов;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить Комитету надлежащую поддержку и просит также выделить для этой цели достаточные ресурсы в рамках существующего регулярного бюджета, с тем чтобы предоставить Комитету возможность тщательно и своевременно рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками;

18. *постановляет* вновь рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о том, сократилось ли отставание в рассмотрении Комитетом докладов;

19. *рекомендует*, чтобы сессии Комитета планировались, когда это возможно, таким образом, чтобы обеспечить своевременное препровождение результатов его работы для сведения Комиссии по положению женщин в том же году;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и направить этот доклад Комиссии по положению женщин на ее сорок первой сессии.

94-е пленарное заседание,  
23 декабря 1994 года

#### 49/165. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая*, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь утверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин,

*вновь подтверждая* принципы, изложенные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года,

*подчеркивая*, что поощрение прав человека женщин представляет собой неотъемлемый элемент деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых в 1993 году Всемирной конференцией по правам человека<sup>3</sup>,

*приветствуя* Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>42</sup>, состоявшейся в Кайре 5-13 сентября 1994 года, в которой ко

всем странам обращен призыв принимать все меры в целях ликвидации всех форм эксплуатации, злоупотреблений, домогательств и насилия в отношении женщин,

*отмечая* большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий в своих странах происхождения по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, и при этом признавая, что государства несут основную ответственность за создание условий, обеспечивающих занятость их граждан,

*признавая*, что направляющие страны обязаны обеспечивать защиту и поощрение интересов своих граждан, которые ищут или получают работу в других странах, обеспечивать их надлежащую профессиональную подготовку/обучение и информировать их об их правах и обязанностях в странах найма,

*сознавая* моральное обязательство принимающих стран обеспечивать в пределах своих границ соблюдение прав человека и основных свобод всех лиц, в том числе трудящихся-мигрантов, особенно трудящихся женщин-мигрантов, которые уязвимы вдвойне в силу своего пола и иностранного происхождения,

*с обеспокоенностью отмечая* по-прежнему поступающие сообщения о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

*подчеркивая*, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

*будучи убеждена* в необходимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и оградить их от насилия по признаку пола,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* судьбой трудящихся женщин-мигрантов, которые становятся жертвами физических, моральных и сексуальных домогательств и злоупотреблений;

2. *признает и высоко оценивает* усилия, прилагаемые рядом принимающих стран в целях облегчения неблагоприятного положения трудящихся женщин-мигрантов;

3. *ссылается* в этой связи на свою резолюцию 48/104 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин;

4. *приветствует* меры по укреплению прав человека женщин и установление более тесных контактов между органами, занимающимися женской проблематикой и